



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **DRUCKLUFT-ZUBEHÖRSET PDSS B2** **AIR TOOL ACCESSORY SET PDSS B2** **SET D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES PDSS B2**

**(DE) (AT) (CH)**

### **DRUCKLUFT-ZUBEHÖRSET**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

**(FR) (BE)**

### **SET D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

**(PL)**

### **ZESTAW AKCESORIÓW DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**(SK)**

### **SÚPRAVA PNEUMATICKÉHO PRÍSLUŠENSTVA**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

**(GB) (IE)**

### **AIR TOOL ACCESSORY SET**

Operation and Safety instructions  
Translation of the original instructions

**(NL) (BE)**

### **PERSLUCHT-TOEBEHORENSET**

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

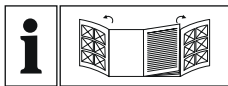
**(CZ)**

### **SADA PNEU PŘÍSLUŠENSTVÍ**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Preklad originálního návodu k obsluze

**IAN 315474**

**OS**



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw voor u gaat lezen de pagina met de illustraties open en zorg er vervolgens voor dat u vertrouwd raakt met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Nalistujte před čtením stránku s obrázky a seznamte se následně se všemi funkcemi přístroje.

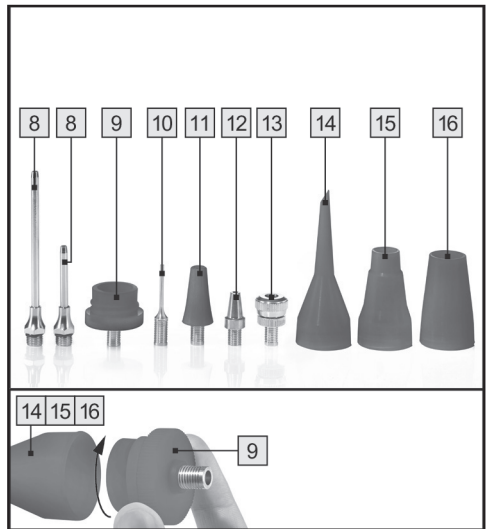
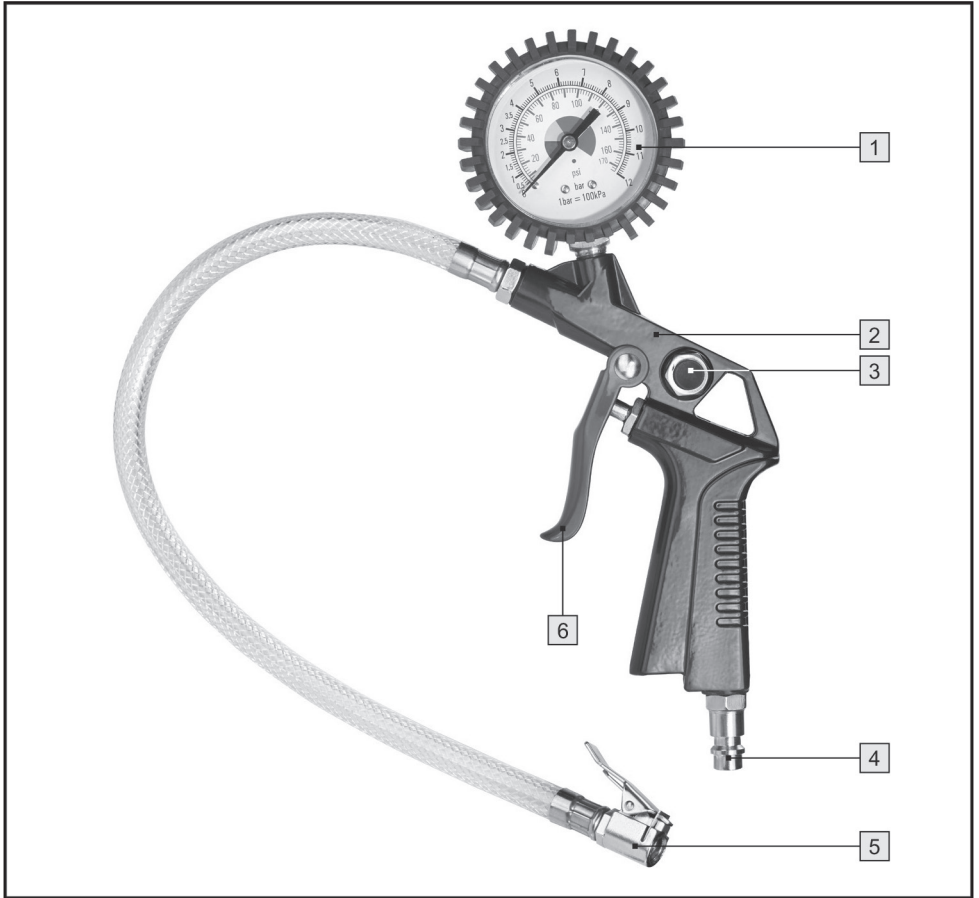
---

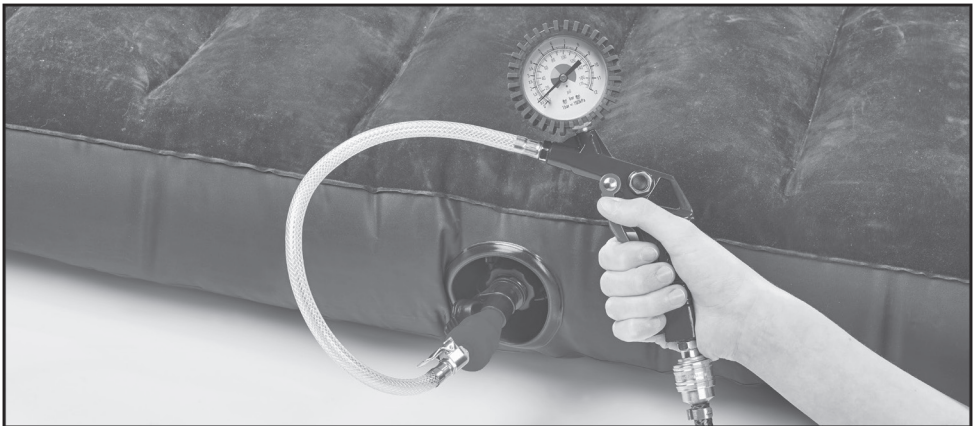
SK


Nalistujte před čtením stránku s obrázky a seznamte se následně se všemi funkcemi přístroje.

---


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety instructions	Page	13
FR/BE	Recommandations en termes d'utilisation et de sécurité	Page	21
NL/BE	Bediening- en veiligheidsvoorschriften	Pagina	29
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	37
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	45
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	51





<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 6
<b>Einleitung</b> .....	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 6
Ausstattung .....	Seite 6
Lieferumfang .....	Seite 6
Technische Daten .....	Seite 7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 7
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite 8
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 8
Druckluftquelle anschließen .....	Seite 8
Druckluft-Reifenfüllmessgerät verwenden .....	Seite 8
Druckluft-Ausblaspistole verwenden .....	Seite 8
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	Seite 9
<b>Garantie der ROWI Electronics GmbH</b> .....	Seite 9
<b>Service</b> .....	Seite 10
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 10
<b>EU-Original-Konformitätserklärung/Hersteller </b> .....	Seite 11

## Legende der verwendeten Piktogramme:

	Bedienungsanleitung lesen!		Gehörschutz tragen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Augenschutz tragen!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!		Staubschutzmaske tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!

## DRUCKLUFT-ZUBEHÖRSET PDSS B2

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet. Es ist nicht zum Aufpumpen von Autoreifen geeignet. Die Druckluft-Ausblaspistole ist zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen und schwer zugänglichen Stellen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 Manometer
- 2 Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDSS B2-1
- 3 Entlüftungsventil
- 4 Stecknippel
- 5 Ventilstecker
- 6 Abzugshebel
- 7 Druckluft-Ausblaspistole PDSS B2-2
- 8 Verlängerungsdüsen

### Zubehör:

- 9 Aufsatz für **14**, **15**, **16**
- 10 Ballnadel
- 11 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 9 mm
- 12 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 6 mm
- 13 Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
- 14 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm
- 15 Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
- 16 Adapter für Entlüftungsventile

### ● Lieferumfang

- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDSS B2-1
- 1 Druckluft-Ausblaspistole PDSS B2-2
- 2 Verlängerungsdüsen
- 1 Adapterset (8-teilig)
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

Arbeitsdruck:	max. 8 bar
Druckluftqualität:	gereinigt, ölfrei und kondensatfrei
Volumendurchfluss:	typisch 170–300 l/min
A-bewerteter Schalldruckpegel ( $L_{pa}$ ):	Reifenfüller: 85 dB(A) Ausblaspistole: 87 dB(A)
A-bewerteter Schalleistungspegel ( $L_{wa}$ ):	Reifenfüller: 96 dB(A) Ausblaspistole: 98 dB(A)
Unsicherheit:	K = 3 dB
Messwert ermittelt entsprechend EN 14462 (EN1953/A1:2013)	

## ● Sicherheitshinweise



### Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- **⚠️ WARNUNG!**  
Prüfen Sie nach dem Befüllen den Luftdruck mit einem geeichten Manometer.
- **⚠️ WARNUNG! GESUNDHEITS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Bereichen.
- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **⚠️ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!**  
Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere.
- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- **HINWEIS!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.
- Entfernen Sie keine Typenschilder – sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

## ● Originalzubehör/ -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten. Lassen Sie Ihr Druckluftgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

## ● Inbetriebnahme

### ● Druckluftquelle anschließen

**HINWEIS:** Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

**HINWEIS:** Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel **4** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

### ● Druckluft-Reifenfüllmessgerät **2** verwenden

1. Stecken Sie den Ventilstecker **5** auf das Ventil (**Schraderventil** (siehe Abb. A), z.B. oft am Mountainbike verwendet).
2. Drücken Sie den Abzugshebel **6**, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel **6** los, um die Luftzufuhr zu stoppen. Lesen Sie den Fülldruck am Manometer **1** ab.
4. Sollte zuviel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil **3**, um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers **5** nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker **5** vom Ventil ab.

6. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

**HINWEIS:** Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

### Zubehör verwenden:

- Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers **5** und stecken Sie gewünschtes Zubehör **10** bis **13** oder den Aufsatz **9** für Adapter **14**, **15** und **16** in den Ventilstecker **5** (**Sclaverandventil** (siehe Abb. B), z.B. Rennradventil; **Dunlopventil** (siehe Abb. C), klassisches Fahrradventil).



Abb. A

Abb. B

Abb. C

Schraderventil

Sclaverandventil

Dunlopventil

**TIPP:** Für die gezeigten Fahrradventile wird der Ventiladapter **13** verwendet.

### ● Druckluft-Ausblaspistole **7** verwenden

1. Schrauben Sie eine Verlängerungsdüse **8** auf die Druckluft-Ausblaspistole **7** auf.
2. Drücken Sie den Abzugshebel **6**, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel **6** los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
4. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

**HINWEIS:** Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.



## ● Wartung und Reinigung

- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen und/oder warten. Das Gerät ist wartungsfrei.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

## ● Garantie der ROWI Electronics GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 315474) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



**HINWEIS:** Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## ● Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Electronics-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

### Kontaktaufnahme

Das ROWI Electronics Service-Team erreichen Sie unter:

### ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher, Deutschland  
ld-services@rowi-electronics.com  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 315474**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

## ● Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung!



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen und Nummern mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

## ● EU-Original-Konformitäts- erklärung/Hersteller

Wir,

### **ROWI Electronics GmbH**

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher

Dokumentenverantwortlicher:

Herr Marc Stockenberger, erklären hiermit, dass  
dieses Produkt mit den folgenden Normen, normati-  
ven Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt.

### **Bezeichnung des Gerätes:**

Druckluft-Zubehör-Set PDSS B2  
Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDSS B2-1  
Druckluft-Ausblaspistole PDSS B2-2

### **EU-Richtlinien:**

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

### **Angewandte harmonisierte Norm:**

EN 1953:2013

**Herstellungsjahr: 05/2019**

**Seriennummer: IAN 315474**

Dokumentationsverantwortlicher:


Marc Stockenberger

Ort: Ubstadt-Weiher







Datum/Herstellerunterschrift: 04.05.2019



Marc Stockenberger  
Geschäftsführer

<b>Key to the pictograms</b> .....	Page 14
<b>Introduction</b> .....	Page 14
Proper use .....	Page 14
Features and equipment .....	Page 14
Included items .....	Page 14
Technical data .....	Page 15
<b>Safety advice</b> .....	Page 15
Original accessories/attachment .....	Page 16
<b>Bringing into use</b> .....	Page 16
Connecting the compressed air source .....	Page 16
Using compressed air tyre inflator gauge .....	Page 16
Using air blow gun .....	Page 16
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	Page 17
<b>ROWI Electronics GmbH warranty</b> .....	Page 17
<b>Service</b> .....	Page 18
<b>Disposal</b> .....	Page 18
<b>Translation of the original declaration of conformity/ Manufacturer </b> .....	Page 19

## Key to the pictograms

	Please read the instructions manual!		Use hearing protection!
	Read and observe the warning and safety instructions!		Use eye protection!
	Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner!		Wear a dust mask!
			Wear protective gloves!

## AIR TOOL ACCESSORY SET PDSS B2

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

This tyre inflator gauge is intended for pumping up cycle tyres, inflatable boots, inflatable mattresses, balls etc. It is not suitable for pumping car tyres. The blow gun is intended for cleaning and blowing out material from objects and difficult to access places. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private domestic use only.

### ● Features and equipment

- 1 Gauge
- 2 Compressed air tyre inflator gauge PDSS B2-1
- 3 Deflator valve
- 4 Plug-in nipple
- 5 Valve connector
- 6 Trigger
- 7 Air blow gun PDSSB2-2
- 8 Extension nozzles

#### Accessory:

- 9 Cap for 14, 15, 16
- 10 Ball needle
- 11 Universal adapter, for valves with internal  $\varnothing$  of approx. 9 mm
- 12 Universal adapter, for valves with internal  $\varnothing$  of approx. 6 mm
- 13 Valve adapter, e.g. for cycle tyre valves
- 14 Universal adapter, for valves with internal  $\varnothing$  of approx. 8 mm
- 15 Adapter for screw valves, e.g. on inflatable dinghies
- 16 Adapter for deflator valves

### ● Included items

- 1 Compressed air tyre inflator gauge PDSS B2-1
- 1 Air blow gun PDSS B2-2
- 2 Extension nozzles
- 1 Adapter set (8-piece)
- 1 Operating instructions

## ● Technical data

Working pressure:	Max. 8 bar
Compressed air quality:	Cleaned, oil- and condensate-free
Volume flow rate:	Typically 170–300 l/min
A-weighted Sound pressure level ( $L_{pa}$ ):	Tyre filling device: 85 dB(A) Blow-out gun: 87 dB(A)
A-weighted Sound power level ( $L_{wa}$ ):	Tyre filling device: 96 dB(A) Blow-out gun: 98 dB(A)
Uncertainty:	K = 3 dB
Values determined in accordance with EN 14462 (EN1953/A1:2013)	

## ● Safety advice



### Read all the safety advice and instructions.



Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and / or damage to property.

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

- **⚠ WARNING!** Check the airpressure with a suitable manometer after filling.
- **⚠ WARNING! RISK OF FIRE, EXPLOSION AND DAMAGE TO HEALTH!** The device must be used in wellventilated areas only.
- **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** Never exceed the maximum allowable working air pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.
- **⚠ WARNING! RISK OF RECOIL FORCES!** High working pressures can give rise to recoil

forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.

- **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** Never point the device at people or animals.
- **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.
- **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.
- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.
- **Look out for damage on the device.** Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- **NOTE!** Observe the safety advice provided by the manufacturer of your inflatable article.
- Do not remove rating plates or labels - they are safety - relevant parts of the device.
- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

## ● Original accessories/ attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you being in danger of injury. Always have your air-powered tool repaired by a professional using only original spare parts.

## ● Bringing into use

### ● Connecting the compressed air source

**NOTE:** Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

**NOTE:** The compressed air source must be fitted with a (filter)/pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

- Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple [4] to the product. It locks itself in place automatically.

### ● Using compressed air tyre inflator gauge [2]

1. Place the valve connector [5] on to the valve (**Schrader valve** (see Fig. A), e.g. often used on mountain bikes).
2. Press the trigger [6] to start the delivery of air.
3. Release the trigger [6] to stop the delivery of air. Read off the filling pressure on the gauge [1].
4. If the object is overfilled with air (air pressure too high): Press the deflator valve [3] to release some air.
5. Press the lever of the valve connector [5] downwards and pull the valve connector [5] off the valve.
6. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

**NOTE:** First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

### Using accessories:

- Press the lever of the valve connector [5] and insert the desired accessory [10] to [13] or the cap [9] for adapter [14], [15] and [16] into the valve connector [5] (**Presta valve** (see Fig. B), e.g. cycle tyre valve; (**Dunlop valve** (see Fig. C), traditional cycle tyre valve).



Fig. A

Schrader valve

Fig. B

Presta valve

Fig. C

Dunlop valve

**TIP:** Use the valve adapter [13] for the cycle tyre valves shown.

### ● Using air blow gun [7]

1. Screw an extension nozzle [8] on to the air blow gun [7].
2. Press the trigger [6] to start the delivery of air.
3. Release the trigger [6] to stop the delivery of air.
4. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

**NOTE:** First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

## ● Maintenance and cleaning

### ■ **WARNING! DANGER OF INJURY!**

- Always disconnect the device from the compressed air source before you clean or maintain it. The device requires no maintenance.
- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Clean the housing with a dry cloth.

## ● ROWI Electronics GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.



## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 315474) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



**NOTE:** You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## ● Service

Should problems arise whilst operating your ROWI Electronics product, please proceed as follows:

### Contact us

You may contact the ROWI Electronics Service Team at:

### ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher, Germany  
ld-services@rowi-electronics.com  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(free from landlines)

**IAN 315474**

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

## ● Disposal



Do not dispose of the product with the normal household waste, but via municipal recycling points!



The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations and numbers with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.

● **Translation of the original  
declaration of conformity/  
Manufacturer CE**

We,

**ROWI Electronics GmbH**  
Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
GERMANY

Person responsible for the documentation: Marc Stockenberger, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Product designation:**

Air tool accessory set PDSS B2  
Compressed air tyre inflator gauge PDSS B2-1  
Air blow gun PDSS B2-2

**Relevant EU directives:**

Machinery Directive 2006/42/EC

**Applicable harmonised standards:**

EN 1953:2013

**Year of manufacture: 05/2019**

**Serial number: IAN 315474**

Person responsible for the documentation:

Marc Stockenberger


Location: Ubstadt-Weiher








Date/Signature of manufacturer:

Ubstadt-Weiher, 04.05.2019



Marc Stockenberger  
- Managing Director -

<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 22
<b>Introduction</b> .....	Page 22
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	Page 22
Équipement .....	Page 22
Contenu de la livraison .....	Page 23
Données techniques .....	Page 23
<b>Instructions de sécurité</b> .....	Page 23
Accessoires / appareils complémentaires d'origine .....	Page 24
<b>Mise en service</b> .....	Page 24
Raccordement de la source d'air comprimé .....	Page 24
Utilisation du pistolet de gonflage à air comprimé .....	Page 24
Utilisation du pistolet soufflant à air comprimé .....	Page 25
<b>Maintenance et nettoyage</b> .....	Page 25
<b>Garantie de Rowi Electronics GmbH</b> .....	Page 25
<b>Service</b> .....	Page 26
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 26
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale/ fabricant </b> .....	Page 27

Légende des pictogrammes utilisés:			
	Veuillez lire le mode d'emploi !		Portez une protection auditive !
	Respectez la mise en garde et les recommandations de sécurité !		Portez une protection oculaire !
	Mettez l'emballage et le produit au rebut dans le respect de l'environnement !		Portez un masque anti-poussière !
			Portez des gants de protection !

## SET D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES PDSS B2

### ● Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce pistolet de gonflage à air comprimé est conçu pour gonfler des pneus de vélos, des bateaux gonflables, des matelas gonflables, des ballons, etc. Ne convient pas pour le gonflage des pneumatiques des véhicules automobiles. Le pistolet soufflant à air comprimé est destiné à nettoyer des objets et endroits difficilement accessibles. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à l'usage prévu et implique des risques d'accident importants. Nous n'assurons aucune garantie ni responsabilité pour tous

dommages résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme à l'usage prévu. L'appareil n'est conçu que pour un usage domestique privé.

### ● Équipement

- 1 Manomètre
- 2 Pistolet de gonflage à air comprimé PDSS B2-1
- 3 Valve de purge
- 4 Raccord non fileté
- 5 Prise de valve
- 6 Poignée
- 7 Pistolet soufflant à air comprimé PDSS B2-2
- 8 Embouts rallonges

### Accessoires:

- 9 Raccord accessoire pour 14, 15, 16
- 10 Aiguille à ballon
- 11 Adaptateur universel, pour valves de Ø intérieur d'env. 9 mm
- 12 Adaptateur universel, pour valves de Ø intérieur d'env. 6 mm
- 13 Adaptateur valve, par exemple pour les valves de pneus de vélo
- 14 Adaptateur universel, pour valves de Ø intérieur d'env. 8 mm
- 15 Adaptateur pour les valves filetées, par exemple de bateaux gonflables
- 16 Adaptateur pour les valves de purge

## ● Contenu de la livraison

- 1 pistolet de gonflage à air comprimé PDSS B2-1
- 1 pistolet soufflant air comprimé PDSS B2-2
- 2 embouts rallonge
- 1 set d'adaptateurs (8 pièces)
- 1 mode d'emploi

## ● Données techniques

Pression de travail :	max. 8 bar
Qualité de l'air comprimé :	épuré, exempt d'huile et de condensation
Débit volumique :	typique 170-300 l/min
A-Pondéré niveau de pression acoustique ( $L_{pa}$ ) :	gonfleur de pneu : 85 dB(A) pistolet à air : 87 dB(A)
A-Pondéré niveau de puissance sonore ( $L_{wa}$ ) :	gonfleur de pneu : 96 dB(A) pistolet à air : 98 dB(A)

Incertitude : K = 3 dB  
Valeur calculée selon la norme EN 14462  
(EN1953/A1:2013)

## ● Instructions de sécurité



**Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des instructions.**



Les omissions, dans le cadre du respect des instructions de sécurité et des instructions, peuvent être la cause de blessures graves et / ou de dommages matériels.

**CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTION POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !**

- **⚠ AVERTISSEMENT!**  
Après le remplissage, vérifiez la pression de l'air avec un manomètre calibré.
- **⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE POUR LA SANTÉ, RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION !** N'utilisez les appareils que dans des endroits bien aérés.
- **⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES !** Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible de 8 bar. Pour le réglage de la pression de travail, utilisez un réducteur de pression.
- **⚠ AVERTISSEMENT! CONTRECOUPS!**  
Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, causer des microtraumatismes de par la répétition des mouvements.
- **⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES ! USAGE ABUSIF !** Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et/ou des animaux.
- **⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES !** N'utilisez jamais d'oxygène ni d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.
- **⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES !** Détachez tout d'abord de la source d'air comprimé le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée ou ne fasse un mouvement de recul soudain.



**DANGER :** Pour éviter l'inhalation ou le contact avec des matières toxiques, des gaz, des vapeurs ou des poussières lors de l'utilisation de l'appareil, utiliser impérativement un équipement de protection individuel : Masque antipoussière (avec filtres à charbon actif si possible), lunettes de protection, gants et protections auditives.

- **Pendant l'utilisation de l'appareil, tenez les enfants et autres personnes éloignés.** Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil si vous êtes distrait.
- Avant tous travaux de réparation et d'entretien, ainsi qu'avant le transport, retirez l'appareil de la source d'air comprimé.

- Lorsque vous détachez le tuyau flexible de l'accouplement, tenez bien fermement le tuyau pour éviter toutes blessures provoquées par une revenue en arrière rapide du tuyau.
- **Faites attention aux endommagements.** Avant la mise en service, contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels endommagements. Si l'appareil présente des vices ou défauts, ne le mettre en aucun cas en service.
- Ne pliez pas le tuyau flexible de l'appareil. Celui-ci sera endommagé dans le cas contraire.
- **REMARQUE !** Respecter les consignes de sécurité du fabricant de vos articles gonflables.
- Ne pas enlever les plaques signalétiques, ces composants de l'appareil sont essentiels pour la sécurité.
- Si vous ne possédez pas d'expérience avec cet appareil, faire une formation pour apprendre à le manipuler en toute sécurité.

## ● Accessoires/appareils complémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et appareils complémentaires indiqués dans le mode d'emploi.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut impliquer pour vous un risque de blessure. Votre appareil à air comprimé ne doit être réparé que par un personnel qualifié et avec des pièces de rechange d'origine.

## ● Mise en service

### ● Raccordement de la source d'air comprimé

**REMARQUE :** N'utiliser le produit qu'avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile, et ne pas dépasser une pression de travail maxi de 8 bar au niveau de l'appareil.

**REMARQUE :** Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimée doit être équipée d'un réducteur de pression (à filtre).

- Raccordez le produit à une source d'air comprimé adaptée, en reliant le raccord rapide du tuyau flexible d'alimentation au raccord non fileté **4** du produit. Le verrouillage a lieu automatiquement.

### ● Utilisation du pistolet de gonflage à air comprimé **2**

1. Placez la prise de valve **5** sur la valve (**Valve Schrader** (voir fig. A), fréquemment utilisée par exemple sur les vélos TT).
2. Pressez la poignée **6**, pour lancer l'alimentation en air.
3. Relâchez la poignée **6** pour arrêter l'alimentation en air. Lisez la pression au niveau du manomètre **1**.
4. S'il y a trop d'air (pression trop élevée) dans l'objet devant être gonflé : appuyez sur la valve de purge **3**, pour faire échapper de l'air.
5. Pressez vers le bas le levier de la prise de valve **5** et retirez la prise de valve **5** de la valve.
6. Le travail terminé, débranchez l'appareil du compresseur.

**REMARQUE :** Détachez tout d'abord du compresseur le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.

### Utilisation des accessoires :

- Pressez le levier de la prise de valve **5** et emboîtez dans la prise de valve **5** l'accessoire **10** à **13** ou le raccord **9** pour adaptateur **14**, **15** et **16** (**Valve Scloverand** (voir fig. B), par exemple sur les vélos de course; (**Valve Dunlop** (voir fig. C), valve vélo classique).



fig. A

fig. B

fig. C

Valve Schrader Valve Scloverand Valve Dunlop

**CONSEIL :** Pour les valves de vélo montrées, est utilisé l'adaptateur de valve **[13]**.

## ● Utilisation du pistolet soufflant à air comprimé **[7]**

1. Vissez l'embout rallonge **[8]** sur le pistolet soufflant à air comprimé **[7]**.
2. Pressez la poignée **[6]**, pour lancer l'alimentation en air.
3. Relâchez la poignée **[6]** pour arrêter l'alimentation en air.
4. Le travail terminé, débranchez l'appareil du compresseur.

**REMARQUE :** Détachez tout d'abord du compresseur le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.

## ● Maintenance et nettoyage

- **⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES !** Détachez obligatoirement l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer et/ou entretien. L'appareil ne nécessite pas de maintenance.
- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer l'appareil. Veiller à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil. Risque d'endommagement de l'appareil dans le cas contraire.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence immédiatement après le travail.
- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon sec.

## ● Garantie de ROWI Electronics GmbH

Chère cliente, cher client,  
Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat. En cas de défaut du produit, vous disposez de droits légaux à l'encontre du vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

## Conditions de garantie

Le délai de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la facture originale. Ce document est requis comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériau ou de fabrication apparaît sous un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou remplacerons – selon notre choix – pour vous le produit. Cette prestation de garantie implique de présenter sous ce délai de trois ans l'appareil défectueux et la preuve d'achat (facture) ainsi qu'une brève description écrite du défaut et du moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez le produit réparé ou un nouveau produit. Un nouveau délai de garantie ne débute pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

## Durée de garantie et réclamation légale de défauts

La durée de garantie n'est pas prolongée avec la prestation. Cela vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Les dommages et défaut éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations nécessaires après l'écoulement de la durée de garantie sont payantes.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été soigneusement fabriqué, conformément à des directives de qualité strictes, et contrôlé consciencieusement avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique aux défauts de matériau et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à l'usure normale et qui ne sont donc pas des pièces d'usure, ni aux dommages sur les pièces fragiles, par ex. interrupteur, accus, moules ou pièces en verre.

Cette garantie est annulée si le produit est endommagé ou s'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement. Toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être respectées en vue d'une utilisation correcte. Éviter impérativement les utilisations et manipulations qui sont déconseillées dans le mode d'emploi ou contre lesquelles un avertissement est donné.

Le produit est uniquement conçu pour une utilisation privée et non pour une utilisation commerciale. La garantie est annulée en cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la violence et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre succursale de service autorisée.

### Déroulement en cas de réclamation de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les remarques suivantes :

- Veuillez tenir disponible pour toute demande le ticket de caisse ainsi que le numéro d'article (IAN 315474) comme preuve de votre achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur un autocollant au dos ou en bas.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez tout d'abord le service après-vente indiqué ci-après par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer gratuitement un produit signalé comme défectueux en joignant la preuve d'achat (facture) et en indiquant en quoi consiste le défaut et à quel moment il est apparu à l'adresse de service indiquée.



**REMARQUE:** Vous pouvez télécharger sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) ce mode d'emploi et d'autres manuels, vidéos de produit et logiciels.

## ● Service

Si vous avez des problèmes lors de l'utilisation de votre produit ROWI Electronics, veuillez procéder de la façon suivante :

### Prise de contact

Coordonnées de l'équipe SAV ROWI Electronics :

### ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3

76698 Ubstadt-Weiher, Allemagne

[ld-services@rowi-electronics.com](mailto:ld-services@rowi-electronics.com)

Assistance téléphonique :

+800 7694 7694 (gratuit sur le réseau fixe)

**IAN 315474**

La plupart des problèmes peuvent être réglés dans le cadre de l'assistance technique compétente de notre équipe SAV.

## ● Mise au rebut



Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour que les matériaux soient recyclés !



L'emballage est constitué de matériaux respectant l'environnement, que vous pourrez mettre au rebut dans un centre de recyclage local.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations et des chiffres ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



## ● Traduction de la déclaration de conformité originale/ fabricant CE

Nous soussignés,

### **ROWI Electronics GmbH**

Augartenstraße 3,  
DE-76698 Ubstadt-Weiher  
ALLEMAGNE

responsable du document : Marc Stockenberger,  
déclarons par la présente que ce produit est en  
conformité avec les normes, documents normatifs et  
directives CE suivants.

### **Désignation de l'appareil :**

Set d'accessoires pneumatique PDSS B2  
Pistolet de gonflage à air comprimé PDSS B2-1  
Pistolet soufflant air comprimé PDSS B2-2

### **Directives européennes pertinentes :**

Directive machines 2006/42/CE

### **Normes harmonisées appliquées :**

EN 1953:2013

**Date de fabrication : 05/2019**

**Numéro de série : IAN 315474**

Informations concernant le signataire :

Marc Stockenberger


Localité : Ubstadt-Weiher

Date/signature du fabricant : 04.05.2019



Marc Stockenberger

- Directeur -

<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 30
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 30
Doelmatig gebruik .....	Pagina 30
Uitvoering .....	Pagina 30
Leveringsomvang .....	Pagina 30
Technische gegevens .....	Pagina 31
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 31
Origineel toebehoren/originele extra apparaten .....	Pagina 32
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina 32
Persluchtbron aansluiten .....	Pagina 32
Bandenvulapparaat gebruiken .....	Pagina 32
Perslucht-uitblaaspistool gebruiken .....	Pagina 32
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	Pagina 33
<b>Garantie van ROWI Electronics GmbH</b> .....	Pagina 33
<b>Service</b> .....	Pagina 34
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 34
<b>Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring/ Fabrikant </b> .....	Pagina 35

## Legenda van de gebruikte pictogrammen:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Draag gehoorbescherming!
	Let op de waarschuwingen veiligheidsinstructies!		Draag oogbescherming!
	Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!		Draag een stofmasker!
			Draag veiligheidshandschoenen!

## PERSLUCHT-TOEBEHORENSET PDSS B2

### ● Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Doelmatig gebruik

Dit bandenvulapparaat met meter is bedoeld om fietsbanden, rubberboten, luchtmatrassen, voetballen enz. op te pompen. Het is niet geschikt voor het oppompen van autobanden. De perslucht-uitblaaspistool is bedoeld voor de reiniging en het uitblazen van voorwerpen en moeilijk toegankelijke plaatsen. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik.

### ● Uitvoering

- 1 Manometer
- 2 Bandenvulapparaat PDSS B2-1
- 3 Ontluchtingsventiel
- 4 Steeknippel
- 5 Ventielsteker
- 6 Trekhendel
- 7 Perslucht-uitblaaspistool PDSS B2-2
- 8 Verlengmondstuk

### Toebehoren:

- 9 Hulpstuk voor **14**, **15**, **16**
- 10 Balnaald
- 11 Universele adapter, voor ventielen met binnen- Ø van ca. 9 mm
- 12 Universele adapter, voor ventielen met binnen- Ø van ca. 6 mm
- 13 Ventieladapter, bijv. voor fietsbandventielen
- 14 Universele adapter, voor ventielen met binnen- Ø van ca. 8 mm
- 15 Adapter voor schroefventielen, bijv. van opblaasboten
- 16 Adapter voor ontluchtingsventielen

### ● Leveringsomvang

- 1 Bandenvulapparaat PDSS B2-1
- 1 Perslucht-uitblaaspistool PDSS B2-2
- 2 Verlengmondstuk
- 1 Adapterset (8-delig)
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Technische gegevens

Werkdruk: max. 8 bar  
Persluchtkwaliteit: gereinigd, olie- en condensaatvrij  
Debiet: karakteristiek 170-300 l/min

A beoordeelde geluidsdruk niveau ( $L_{pd}$ ): bandenvuller: 85 dB(A)  
perslucht: 87 dB(A)  
luchtpistool: 87 dB(A)

A beoordeelde geluidsvermogensniveau ( $L_{wa}$ ): bandenvuller: 96 dB(A)  
perslucht: 98 dB(A)  
luchtpistool: 98 dB(A)

Onzekerheid: K = 3 dB  
Meetwaarden berekend conform EN 14462 (EN1953/A1:2013)

## ● Veiligheidsinstructies



### Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.



Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTECHNISCHE INSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!

- **⚠ WAARSCHUWING! REACTIEKRACHTEN!** Bij hoge werkdrukken kunnen reactiekrachten optreden die eventueel tot gevaren door continue belasting kunnen leiden.
- **⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! ONDOELMATIG GEBRUIK!** Richt het apparaat nooit op mensen en/of dieren.
- **⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.
- **⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Haal eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder pas daarna de verzorgingslang van het apparaat. Zo vermijdt u terugslagen en ongecontroleerd rondschietsen van de verzorgingslang.
- **Draag geschikte beschermingsmiddelen omwille van uw eigen veiligheid.**
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het apparaat verwijderd.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- Onderbreek vóór reparatie- en instandhoudingswerkzaamheden en vóór een transport de persluchttoevoer naar het apparaat.
- Houd de slang bij het uitklinken van de slangkoppeling stevig vast. Zo voorkomt u verwondingen door een terugschietende slang.
- **Let op beschadigingen.** Controleer het apparaat vóór de ingebruikname op eventuele schade. Wanneer het apparaat gebreken vertoont, mag het in geen geval in gebruik worden genomen.
- Knik de slang van het apparaat niet. In het andere geval kan deze beschadigd raken.
- **OPMERKING!** Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikanten van uw op te pompen artikelen in acht.
- Verwijder geen typeplaatjes - deze vormen een veiligheidsrelevant onderdeel van het apparaat.
- Als u onervaren bent in de omgang met het apparaat, dient u zich te laten instrueren over de veilige omgang met het apparaat.

## ● Origineel toebehoren/ originele extra apparaten

- **Gebruik alléén toebehoren en hulpgereedschappen/-apparaten die in deze handleiding vermeld staan.** Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen toebehoren kan gevaar voor letsel vormen. Laat het persluchtapparaat alleen door gekwalificeerd vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.

## ● Ingebruikname

### ● Persluchtbron aansluiten

**OPMERKING:** het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden bediend en de maximale werkdruk van 8 bar aan het apparaat mag niet worden overschreden.

**OPMERKING:** voor het regelen van de luchtdruk moet de persluchtbron uitgerust zijn met een (filter) drukregelaar.

- Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelle koppeling van de verzorgingslang met de steeknippel **4** met het product te verbinden. De vergrendeling geschiedt automatisch.

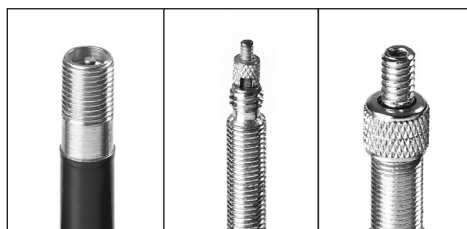
### ● Bandenvulapparaat **2** gebruiken

1. Steek de ventielsteker **5** op het ventiel (**Schraderventiel** (zie afb. A), bijv. vaak bij mountainbikes gebruikt).
2. Bedien de trekhendel **6**, om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de trekhendel **6** los om de luchttoevoer te stoppen. Lees de vuldruk af van de manometer **1**.
4. Indien zich te veel lucht (te hoge druk) in het vulobject bevindt: druk op het ontluftingsventiel **3**, om lucht te laten ontsnappen.
5. Druk de hendel van de ventielsteker **5** naar beneden en trek de ventielsteker **5** van het ventiel.
6. Onderbreek na het werk de verbinding tussen compressor en apparaat.

**OPMERKING:** haal eerst de slang van de compressor en verwijder pas daarna de verzorgingslang van het apparaat. Zo vermijdt u dat de verzorgingslang ongecontroleerd rondschiet.

### Toebehoren gebruiken:

- Druk op de hendel van de ventielsteker **5** en steek het gewenste toebehoren **10** t/m **13** of het hulpstuk **9** voor adapter **14**, **15** en **16** in de ventielsteker **5** (**Sclaverandventiel** (zie afb. B), bijv. racefietsventiel; (**Dunlopventiel** (zie afb. C), klassiek fietsventiel).



afb. A

afb. B

afb. C

Schraderventiel Sclaverandventiel Dunlopventiel

**TIP:** voor de hier afgebeelde fietsventielen gebruikt u de ventieladapter **13**.

### ● Perslucht-uitblaaspistool **7** gebruiken

1. Schroef een verlengmondstuk **8** op de perslucht-uitblaaspistool **7**.
2. Bedien de trekhendel **6**, om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de trekhendel **6** los om de luchttoevoer te stoppen.
4. Onderbreek na het werk de verbinding tussen compressor en apparaat.

**OPMERKING:** haal eerst de slang van de compressor en verwijder pas daarna de verzorgingslang van het apparaat. Zo vermijdt u dat de verzorgingslang ongecontroleerd rondschiet.

## ● Onderhoud en reiniging

- **⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Onderbreek altijd eerst de persluchttoevoer naar het apparaat voordat u het reinigt en/of onderhoud.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Gebruik géén scherpe voorwerpen voor de reiniging van het apparaat. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat dringen. In het andere geval kan het apparaat beschadigd worden.
- Reinig het apparaat regelmatig, het best direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing alleen met een droge doek.

## ● Garantie van ROWI Electronics GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedeckt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 315474) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hier-na genoemde serviceafdeling, telefonisch of via e-mail.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



**TIP:** Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## ● Service

Indien er tijdens het gebruik van uw ROWI Electronics product problemen voorkomen, neem dan de volgende stappen:

### contact opnemen

Het serviceteam van ROWI Electronics bereikt u via:

### ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher, Duitsland  
ld-services@rowi-electronics.com  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(gratis vanaf een vaste aansluiting)

**IAN 315474**

De meeste problemen kunnen al met behulp van het competente, technische advies van ons service-team worden opgelost.

## ● Afvoer



Voor het product niet af als het huishoudelijk afval, maar breng het naar een gemeentelijk inzamelpunt zodat het kan worden gerecycled!



De verpakking is vervaardigd van milieuvriendelijke materialen die via een lokaal recyclingstation kunnen worden afgevoerd.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen en een cijfers met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

## ● Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring/Fabrikant C E

Wij,

### **ROWI Electronics GmbH**

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
DUITSLAND

documentverantwoordelijke: de heer Marc Stockenberger, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen.

### **Aanduiding van het apparaat:**

Perslucht-Toebehorensset PDSS B2  
Bandenvulapparaat PDSS B2-1  
Perslucht-uitblaaspistool PDSS B2-2

### **Desbetreffende EG-richtlijnen:**

Machinerichtlijn 2006/42/EG

### **Toegepaste geharmoniseerde normen:**

EN 1953:2013

**Productiejaar: 05/2019**


**Serienummer: IAN 315474**

Documentverantwoordelijke:  
Marc Stockenberger  
Plaats: Ubstadt-Weiher  
Datum/Handtekening van de fabrikant:  
04.05.2019










Marc Stockenberger  
- Bedrijfsleider -



<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona 38
<b>Wstęp</b> .....	Strona 38
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 38
Wypożyczenie .....	Strona 38
Zakres dostawy .....	Strona 39
Dane techniczne .....	Strona 39
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona 39
Oryginalne akcesoria / dodatkowe przyrządy .....	Strona 40
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona 40
Podłączenie źródła ciśnienia .....	Strona 40
Użycie urządzenia do pompowania kół i pomiaru ciśnienia .....	Strona 40
Stosowanie pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem .....	Strona 41
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	Strona 41
<b>Gwarancja ROWI Electronics GmbH</b> .....	Strona 41
<b>Serwis</b> .....	Strona 42
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 42
<b>Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE/Producent </b> .....	Strona 43

## Legenda zastosowanych piktogramów:

	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić ochroniacze na uszy!
	Należy przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Nosić okulary ochronne!
	Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!!		Nosić maskę przeciwpyłową!
			Podczas pracy należy stosować rękawice ochronne!

## ZESTAW AKCESORIÓW DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA PDSS B2

### ● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie do napełniania i pomiaru ciśnienia kół jest przeznaczone do pompowania kół rowerów, łodzi pneumatycznych, materacy, piłek, itd. Nie nadaje się do pompowania opon samochodowych. Pistolet ze sprężonym powietrzem przeznaczony jest do czyszczenia i wydmuchiwanie przedmiotów z trudno dostępnych miejsc. Wszelkie inne zastosowanie lub zmiana urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i pociąga ze sobą znaczne zagrożenia wypadkowe. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe

na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego.

### ● Wyposażenie

- 1 Manometr
- 2 Urządzenie do pompowania i pomiaru ciśnienia kół PDSS B2-1
- 3 Zawór odpowietrzający
- 4 Złaczka nasadkowa
- 5 Nasadkę zaworu
- 6 Dźwignia spustowa
- 7 Pistolet do przedmuchiwania sprężonym powietrzem PDSS B2-2
- 8 Dysze przedłużacza

### Akcesoria:

- 9 Nasadka dla [14], [15], [16]
- 10 Iglica kulkowa
- 11 Adapter uniwersalny, dla zaworków o średnicy wewnętrznej  $\varnothing$  ok. 9 mm
- 12 Adapter uniwersalny, dla zaworków o średnicy wewnętrznej  $\varnothing$  ok. 6 mm
- 13 Adapter do zaworków, np. do zaworków kół rowerowych
- 14 Adapter uniwersalny, dla zaworków o średnicy wewnętrznej  $\varnothing$  ok. 8 mm
- 15 Adapter do zaworków zakręcanych, np. łodzi pneumatycznych
- 16 Adapter do zaworków odpowietrzających

## ● Zakres dostawy

- 1 Urządzenie do pompowania i pomiaru ciśnienia w kołach PDSS B2-1
- 1 Pistolet do przedmuchiwania sprężonym powietrzem PDSS B2-2
- 2 Dysza przedłużacza
- 1 Zestaw adapterów (8-częściowy)
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 8 bar  
Jakość sprężonego powietrza: oczyszczone, pozbawione oleju i wody

Objętość przepływu: typowa 170–300 l/min

A wynosi poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pa}$ ):  
napełniacz opon: 85 dB(A)  
pistolet wydmuchowy: 87 dB(A)

A wynosi poziom mocy akustycznej ( $L_{wa}$ ):  
napełniacz opon: 96 dB(A)  
pistolet wydmuchowy: 98 dB(A)

Niepewność pomiaru:  $K = 3$  dB  
Wynik pomiarowy uzyskany zgodnie z EN 14462 (EN1953/A1:2013)

## ● Wskazówki bezpieczeństwa



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**



Zaniebdania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

**PRZECHOWUJ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE!**

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Po napełnieniu należy sprawdzić ciśnienie powietrza za pomocą skalibrowanego manometru.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA, POŻAREM ORAZ EKSPLOZJA!** Urządzenia należy stosować jedynie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Nie należy nigdy przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia roboczego 8 bar. Do ustawienia ciśnienia roboczego używać zaworu redukcyjnego ciśnienia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! SIŁY ODBICIA!** W momencie wysokich ciśnień roboczych mogą wystąpić siły odbicia, które mogą ewentualnie prowadzić do zagrożenia na skutek trwałego przecięcia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM! NIEWŁAŚCIWE KORZYSTANIE!** Proszę nie kierować urządzenia w kierunku ludzi oraz/lub zwierząt.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Nie należy używać nigdy tlenu lub innych gazów palnych jako źródła energii.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Odcłóczyć najpierw wąż od źródła sprężonego powietrza, a następnie odcłóczyć wąż zasilający od urządzenia. W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego wzgl. odrzutu węża zasilającego.
- **W celu ochrony ciała proszę stosować odpowiednie środki ochrony osobistej.**
- **Dzieci i inne osoby nie powinny znajdować się w pobliżu podczas używania urządzenia.** W razie odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub napraw jak również przed przenoszeniem należy odcłóczyć urządzenie od źródła zasilania.
- Podczas odcłóczania złącza węża należy mocno trzymać wąż w ręce, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przez odskakujący wąż.

- **Uważać na uszkodzenia.** Przed uruchomieniem sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno w żadnym wypadku uruchamiać urządzenia.
- Nie łaćamywać węża urządzenia. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- **WSKAZÓWKA!** Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych przez producenta państwa artykułów przeznaczonych do nadmuchiwania powietrza.
- Nie należy usuwać tybliczek znamionowych - są one istotną częścią urządzenia, zapewniającą bezpieczeństwo.
- W przypadku braku doświadczenia w obsłudze z urządzeniem, należy dokonać szkolenia w zakresie bezpiecznego posługiwania się urządzeniem.

## ● Oryginalne akcesoria/ dodatkowe przyrządy

- **Używać tylko akcesoriów i przyrządów dodatkowych, które podane są w instrukcji obsługi.** Stosowanie akcesoriów innych aniżeli zalecanych w instrukcji obsługi może oznaczać niebezpieczeństwo powstania obrażeń dla użytkownika. Urządzenia na sprężone powietrze muszą być naprawiane przez wykwalifikowanych fachowców i z użyciem oryginalnych części zamiennych.

## ● Uruchomienie

### ● Podłączenie źródła ciśnienia

**WSKAZÓWKA:** Produkt może być używany tylko wyłącznie z oczyszczonym sprężonym powietrzem niezawierającym oleju oraz wody i nie można przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia 8 bar.

**WSKAZÓWKA:** Do regulacji ciśnienia powietrza źródło sprężonego powietrza winno być wyposażone w zawór redukcyjny ciśnienia (z filtrem).

- Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza, podłączając szybkozłączkę węża zasilającego ze złączką wtykową [4] produktu. Blokada odbywa się automatycznie.

## ● Użycie urządzenia do pompowania kół i pomiaru ciśnienia [2]

1. Nałożyć nasadkę zaworka [5] na zaworek (**Zaworek Schrader'a** (patrz ilustracja A), np. używany często przy rowerach górskich).
2. Nacisnąć dźwignię spustową [6], aby uruchomić dopływ powietrza.
3. Puścić dźwignię spustową [6], aby wstrzymać dopływ powietrza. Odczytać ciśnienie napętnienia na manometrze [1].
4. W razie nadmiernego napompowania (za wysokie ciśnienie) w napętnianym obiekcie: nacisnąć zawór odpowietrzający [3], aby spuścić powietrze.
5. Nacisnąć dźwignię nasadki zaworka [5] ku dołowi i zdjąć nasadkę z zaworka [5].
6. Po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sprężarki.

**WSKAZÓWKA:** Najpierw odłączyć wąż od sprężarki, a dopiero wtedy odłączyć wąż zasilający od urządzenia. W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego węża zasilającego.

### Stosowanie akcesoriów:

- Nacisnąć dźwignię nasadki zaworka [5] i nałożyć potrzebne akcesoria [10] do [13] lub nasadkę [9] dla adapter [14], [15] i [16] na nasadkę zaworka [5] (**Zaworek Sclaverand** (patrz ilustracja B), np. zaworek roweru wyścigowego; **Zaworek Dunlop'a** (patrz ilustracja C), klasyczny zaworek rowerowy).



ilustracja A  
Zaworek  
Schrader'a

ilustracja B  
Zaworek  
Schläverand

ilustracja C  
Zaworek  
Dunlop'a

**PORADA:** Do przedstawionych zaworków rowerowych stosowany jest adapter zaworków **13**.

## ● Stosowanie pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem **7**

1. Nakręcić dyszę przedłużacza **8** na pistolet do przedmuchiwania sprężonym powietrzem **7**.
2. Nacisnąć dźwignię spustową **6**, aby uruchomić dopływ powietrza.
3. Zwolnić dźwignię spustową **6** aby zatrzymać dopływ powietrza.
4. Po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sprężarki.

**WSKAZÓWKA:** Najpierw odłączyć wąż od sprężarki, a dopiero wtedy odłączyć wąż zasilający od urządzenia. W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego węża zasilającego.

## ● Konserwacja i czyszczenie

- **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŹEŃ!** Przed przystąpieniem do czyszczenia należy bezwarunkowo odłączyć urządzenie od zasilania sprężonego powietrza. Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Nie używać żadnych ostrych przedmiotów do czyszczenia urządzenia. Do wnętrza urządzenia nie mogą się przedostać żadne ciecze. W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.
- Czyszczyć regularnie urządzenie, najlepiej zawsze bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Czyszczyć obudowę suchą szmatką.

## ● Gwarancja ROWI Electronics GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające

z użyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN 315474) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tytuł albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez e-mail.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



**WSKAZÓWKA:** Ze strony [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) mogą Państwo pobrać ten i wiele innych podręczników użytkownika, dotyczących produktów nagrań wideo oraz oprogramowanie.

### ● Serwis

Jeśli pojawiłyby się problemy podczas pracy z produktem ROWI Electronics, należy postąpić w poniższy sposób:

#### Nawiązanie kontaktu

Zespół serwisowy ROWI Electronics dostępny jest pod:

#### ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher, Niemcy  
Ld-services@rowi-electronics.com  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(bezpłatna z sieci stacjonarnej)

**IAN 315474**

Najczęstsze problemy mogą być usunięte już w ramach naszej kompetentnej, technicznej porady naszego zespołu serwisowego.

### ● Utylizacja



Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiórki w celu przetworzenia odpadu!



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do lokalnego zakładu zajmującego się recyklingiem.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami i numerami o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

● **Tłumaczenie oryginału  
Deklaracji zgodności WE/  
Producent €€**

Niniejszym oświadczamy,

**ROWI Electronics GmbH**

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
NIEMCY

osoba odpowiedzialna za dokumentację:

Marc Stockenberger, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z poniższymi normami, normatywnymi dokumentami i wytycznymi UE.

**Oznaczenie urządzenia:**

Zestaw akcesoriów do sprężonego  
-powietrza PDSS B2  
Urządzenie do pompowania i pomiaru ciśnienia w  
kołach PDSS B2-1  
Pistolet do przedmuchiwania sprężonym  
powietrzem PDSS B2-2

**Właściwe wytyczne WE:**

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

**Stosowane normy zharmonizowane:**

EN 1953:2013

**Rok produkcji: 05/2019**

**Numer seryjny: IAN 315474**

Osoba odpowiedzialna za dokumentację:

Marc Stockenberger  
Miejscowość: Ubstadt-Weiher  
Data/podpis producenta: 04.05.2019



Marc Stockenberger  
- Prezes -

<b>Vysvětlení použitých piktogramů</b> .....	Strana 46
<b>Úvod</b> .....	Strana 46
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 46
Vybavení .....	Strana 46
Rozsah dodávky .....	Strana 46
Technické údaje .....	Strana 47
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 47
Originální příslušenství/doplňková zařízení .....	Strana 48
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana 48
Připojení zdroje stlačeného vzduchu .....	Strana 48
Použití pneumatického zařízení k měření plnění pneumatik .....	Strana 48
Použití pneumatické vyfukovací pistole .....	Strana 48
<b>Údržba a čištění</b> .....	Strana 49
<b>Záruka ROWI Electronics GmbH</b> .....	Strana 49
<b>Servis</b> .....	Strana 50
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 50
<b>Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě/Výrobce C E</b> .....	Strana 50



## Vysvětlení použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze.		Noste ochranu sluchu.
	Dbát na varovná a bezpečnostní upozornění!		Noste ochranné brýle.
	Obal i výrobek odstraňujte do odpadu ekologicky!		Noste ochrannou masku proti prachu.
			Noste ochranné rukavice.

## SADA PNEU PŘÍSLUŠENSTVÍ PDSS B2

### ● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Toto pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik je určeno k nahuštění pneumatik jízdních kol, nafukovacích člunů, nafukovacích matrací, míčů atd. Nevhodné k pumpování automobilových pneumatik. Pneumatická vyfukovací pistole je určena k čištění a vyfukování předmětů a obtížně přístupných míst. Kterékoliv jiné použití nebo změna na zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme ručení. Zařízení je určeno jen k soukromému použití.

### ● Vybavení

- 1 Manometr
- 2 Pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik PDSS B2-1

- 3 Odvzdušňovací ventil
- 4 Zásuvná spojka
- 5 Ventilovou zástrčkou
- 6 Spouštěcí páka
- 7 Pneumatická pistole na vyfukování PDSS B2-2
- 8 Prodlužovací tryska

### Příslušenství:

- 9 Nástavec pro 14, 15, 16
- 10 Jehla pro míč
- 11 Univerzální adaptér, pro ventily s vnitřním Ø cca. 9 mm
- 12 Univerzální adaptér, pro ventily s vnitřním Ø cca. 6 mm
- 13 Adaptér ventilu, např. pro ventily pneumatik jízdních kol
- 14 Univerzální adaptér, pro ventily s vnitřním Ø cca. 8 mm
- 15 Adaptér pro šroubové ventily, např. koupací čluny
- 16 Adaptér pro odvzdušňovací ventily

### ● Rozsah dodávky

- 1 Pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik PDSS B2-1
- 1 Pneumatická pistole na vyfukování PDSS B2-2
- 2 Prodlužovací tryska
- 1 Soustava adaptéru (8dílná)
- 1 Návod k obsluze

## ● Technické údaje

Pracovní tlak:	max. 8 barů
Jakost stlačeného vzduchu:	vychlazený, bez oleje a bez kondenzátu
Objemové průtokové množství:	běžně 170–300 l/min
A- vážené hladina akustického tlaku ( $L_{pa}$ ):	plnění pneumatik: 85 dB(A) vyfukovací pistole: 87 dB(A)
A- vážené hladina akustického tlaku ( $L_{wa}$ ):	plnění pneumatik: 96 dB(A) vyfukovací pistole: 98 dB(A)

Nepřesnost: K = 3 dB  
Naměřená hodnota vyšetřena podle EN 14462 (EN1953/A1:2013).

## ● Bezpečnostní pokyny



**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**



Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit závažná poranění a/nebo poškození věcí.

**VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY USCHOVEJTE PRO BUDOUCNOST.**

- **⚠ VÝSTRAHA!** Po naplnění přezkoušejte tlak vzduchu cejchovaným manometrem.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ZDRAVÍ, POŽÁRU A VÝBUCHU!** Přístroje používejte jen v dobře větraných prostorách.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepřekročte maximálně povolený pracovní tlak 8 barů. K nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.

- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZPĚTNÝCH NÁRAZOVÝCH SIL!** Při vysokých pracovních tlacích mohou vzniknout zpětné nárazové síly, které mohou za určitých okolností způsobit ohrožení trvalou zátěží.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! ZNEUŽITÉ POUŽITÍ!** Nikdy nenasměrujte zařízení na osoby a / nebo na zvířata.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny jako zdroje energie.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nejprve uvolněte hadici od zdroje tlaku a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení. Tak se vyhnete nekontrolovanému víření, popř. zpětnému rázu zásobovací hadice.
- **Použijte pro svou osobní ochranu vhodný prostředek k ochraně těla.**
- **Během používání chraňte zařízení před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad zařízením.
- Před opravárenskými a údržbářskými pracemi, jakož i před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
- Při uvolnění spojky hadice držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo poraněním vyvolaným rychlým pohybem hadice zpět.
- **Dbejte na poškození.** Před uvedením do provozu zkontrolujte zařízení vzhledem k poškozením. V případě, že zařízení vykazuje nedostatky, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.
- Nezalomte hadici zařízení. Jinak by se tato mohla poškodit.
- **UPOZORNĚNÍ!** Mějte laskavě na paměti bezpečnostní pokyny výrobce vašich nafukovacích výrobků.
- Neodstraňte typové štítky – jsou bezpečnostně relevantní součástí zařízení.
- Nemáte-li se zacházením se zařízením zkušenosti, měli byste se nechat vyškolit vzhledem k zacházení bez nebezpečí.

## ● Originální příslušenství/doplňková zařízení

- **Používejte jen příslušenství a doplňkových zařízení, která jsou udána v návodu k obsluze.** Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených dílů příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí úrazu. Váš pneumatický přístroj nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly.

## ● Uvedení do provozu

### ● Připojení zdroje stlačeného vzduchu

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobek se smí výhradně provozovat s vyčištěným, stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje a nesmí se na zařízení překročit maximální pracovní tlak 8 barů.

**UPOZORNĚNÍ:** Abyste mohli stlačený vzduch regulovat, musí se zdroj stlačeného vzduchu vybavit redukčním ventilem (filtrem).

- Výrobek připojte na vhodný zdroj stlačeného vzduchu tím, že spojíte rychlospojku zásobovací hadice se zásuvnou spojkou [4] k výrobku. Zablokování nastane automaticky.

### ● Použití pneumatického zařízení k měření plnění pneumatik [2]

1. Nastrčte ventilovou zástrčku [5] na ventil (**Schraderův ventil** (viz obr. A), používaný např. často na horském jízdním kole).
2. Stiskněte spouštěcí páku [6], aby se spustil přívod vzduchu.
3. Uvolněte spouštěcí páku [6], aby se zastavil přívod vzduchu. Odečtěte plnicí tlak na manometru [1].
4. V případě, že je příliš mnoho vzduchu (příliš vysoký tlak) v plnicím předmětu: Stiskněte od vzdušňovací ventil [3], aby se vzduch odpustil.
5. Stiskněte páku ventilové zástrčky [5] dolů a vytáhněte ventilovou zástrčku [5] z ventilu.
6. Zařízení po ukončení práce oddělte od kompresoru.

**UPOZORNĚNÍ:** Nejprve uvolněte hadici od kompresoru a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení. Tak se vyhnete nekontrolovanému víření zásobovací hadice.

### Použití příslušenství:

- Stiskněte páku ventilové zástrčky [5] a zastrčte požadované příslušenství [10] až [13] nebo nástavec [9] pro adaptér [14], [15] a [16] do ventilové zástrčky [5] (**Sclaverand ventil** (viz obr. B), např. ventil k závodnímu jízdnímu kolu; (**Dunlop ventil** (viz obr. C), klasický ventil k jízdnímu kolu).



obr. A

obr. B

obr. C

Schraderův ventil    Sclaverand ventil    Dunlop ventil

**TIP:** Pro zobrazené ventily jízdních kol se použije adaptér ventilu [13].

### ● Použití pneumatické vyfukovací pistole [7]

1. Nasadte prodloužení trysky [8] na pneumatickou vyfukovací pistoli [7].
2. Stiskněte spouštěcí páku [6] aby se spustil přívod vzduchu.
3. Uvolněte spouštěcí páku [6] aby se zastavil přívod vzduchu.
4. Zařízení po ukončení práce oddělte od kompresoru.

**UPOZORNĚNÍ:** Nejprve uvolněte hadici od kompresoru a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení. Tak se vyhnete nekontrolovanému víření zásobovací hadice.

## ● Údržba a čištění

### ■ **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

- Zařízení bezpodmínečně oddělte od zásobování stlačeným vzduchem předtím, než je budete čistit. Zařízení nevyžaduje údržbu.
- Nepoužívejte ostré předměty k čištění zařízení. Do vnitřku zařízení se nesmí dostat kapaliny. Jinak se může zařízení poškodit.
- Zařízení pravidelně čistěte, nejlépe vždy přímo po ukončení práce.
- Pouzdro čistěte suchou tkaninou.

## ● Záruka ROWI Electronics GmbH

Vážené zákaznice, vážení zákazníci, na tento přístroj obdržíte 3 roky záruku od data nákupu. V případě nedostatků produktu máte k dispozici proti prodejci zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší zárukou uvedenou v následující části.

### Podmínky záruky

Záruční doba začíná datem nákupu. Prosím, pečlivě uschovejte originální doklad o nákupu. Tento podklad je vyžadován jako doklad o nákupu.

Pokud se na produktu vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada během tří let od data nákupu, nahradíme nebo opravíme produkt zdarma - podle našeho rozhodnutí. Toto poskytnutí záruky předpokládá, že v rámci tříleté lhůty předložíte vadný přístroj a doklad o nákupu (účtenku) a krátce popíšete, o jakou závadu jde a kdy se vyskytla.

Pokud je závada zahrnuta v naší záruce, obdržíte zpět opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou produktu nezačíná nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky na nedostatek

Záruční doba se neprodlužuje zárukou. Ta platí pouze pro nahrazené nebo opravené díly. Eventuální škody a nedostatky zjištěné ihned při nákupu musí být nahlášeny ihned po vybalení. Případné opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

## Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic kvality a před expedicí svědomitě zkontrolován.

Rozsah záruky za materiální a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na produktové díly, které jsou vystaveny normálnímu opořebení a proto mohou být považovány za díly k opořebení nebo na poškození křehkých dílů, např. spínače, baterie, pečící formy nebo díly vyrobené ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud byl produkt poškozený, neodborně používán nebo údržbovaný. Pro použití produktu se stanoveným účelem je nutné přesně dodržet všechny návody uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a manipulacím, od kterých návod k použití odrazuje nebo před kterými varuje, je nutné se vyhnout.

Produkt je určen pouze pro soukromé a nikoli průmyslové použití. Při hrubém nebo nevhodném zacházení, použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny naší autorizovanou pobočkou servisu, záruka zaniká.

### Vyřízení v případě záruky

Abychom mohli zaručit rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte, prosím, podle následujících pokynů:

- Prosím, připravte si účtenku a číslo výrobku (IAN 315474) pro všechny dotazy jako důkaz o nákupu.
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku, rytině, na titulní stránce návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné nedostatky, nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené oddělení servisu.
- Produkt uznaný jako vadný pak můžete bezplatně poslat na uvedenou adresu servisu s příloženým dokladem o koupi (účtenkou) a informacemi o nedostatku a kdy se vyskytl.



**POKYN:** Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tuto a další příručky, produktová videa a software.

## ● Servis

Jestliže dojde při provozu Vašeho výrobku ROWI Electronics k problémům, postupujte následujícím způsobem:

### **Kontaktování**

Servisní tým ROWI Electronics můžete kontaktovat na adrese:

### **ROWI Electronics GmbH**

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher, Německo  
Ld-services@rowi-electronics.com  
Horká linka servisu : +800 7694 7694  
(z pevné telefonní sítě bez poplatků)

**IAN 315474**

Většinu problémů lze vyřešit v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

## ● Zlikvidování



Nelikvidujte výrobek s domácím odpadem, nýbrž pomocí místních sběrných míst pro recyklaci materiálů!



Balení se skládá z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete likvidovat pomocí místních míst pro recyklaci.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami a čísly, s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

## ● Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě/ Výrobce CE

My, firma

### **ROWI Electronics GmbH**

Augartenstraße 3,  
DE-76698 Ubstadt-Weiher  
NĚMECKO

Odpovědný za dokumentaci:

Herr Marc Stockenberger, prohlašuje, že tento výrobek odpovídá následujícím normám, normativním dokumentům a EG směrnicím.

### **Název a označení přístroje:**

Sada pneu příslušenství PDSS B2  
Pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik PDSS B2-1  
Pneumatická pistole na vyfukování PDSS B2-2

### **Příslušné EG-směrnice:**

Směrnice pro stroje 2006/42/ES

### **Aplikované harmonizované normy:**

EN 1953:2013

### **Rok výroby: 05/2019**

### **Sériové číslo: IAN 315474**


Zodpovědný za dokumentaci:







Marc Stockenberger

Místo: Ubstadt-Weiher

Datum/Podpis výrobce: 04.05.2019

Marc Stockenberger  
obchodní vedoucí

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana 52
<b>Úvod</b> .....	Strana 52
Používanie podľa určenia .....	Strana 52
Vybavenie .....	Strana 52
Obsah dodávky .....	Strana 53
Technické údaje .....	Strana 53
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 53
Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia .....	Strana 54
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 54
Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu .....	Strana 54
Používanie pneumatického merača plniaceho tlaku pneumatík .....	Strana 54
Používanie pneumatickej vyfukovacej pištole .....	Strana 54
<b>Údržba a čistenie</b> .....	Strana 55
<b>Záruka spoločnosti ROWI Electronics GmbH</b> .....	Strana 55
<b>Servis</b> .....	Strana 56
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 56
<b>Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia/Výrobca </b> .....	Strana 56

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu sluchu.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Noste ochranu očí.
	Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!		Noste ochrannú protiprachovú masku.
			Noste ochranné rukavice.

## SÚPRAVA PNEUMATICKÉHO PRÍSLUŠENSTVA PDSS B2

### ● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Používanie podľa určenia

Tento pneumatikový merač plniaceho tlaku pneumatík je vhodný na nafukovanie pneumatík bicyklov, nafukovacích člnov, nafukovacích matracov, lôpt atď. Nie je vhodné na nafukovanie pneumatík automobilov. Pneumatiková vyfukovacia pištoľ je určená na čistenie a vyfukovanie predmetov a ťažko prístupných miest. Akékoľvek iné použitie alebo úprava náradia je v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Nепreberáme ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Náradie je určené len na súkromné použitie.

### ● Vybavenie

- 1 Tlakomer
- 2 Pneumatikový merač plniaceho tlaku pneumatík PDSS B2-1
- 3 Odvzdušňovací ventil
- 4 Nástrčná vsuvka
- 5 Ventilovú zástrčku
- 6 Spúšťová páka
- 7 Pneumatiková vyfukovacia pištoľ PDSS B2-2
- 8 Predlžovacia dýza

### Príslušenstvo:

- 9 Nadstavec na 14, 15, 16
- 10 Ihla na lopty
- 11 Univerzálny adaptér, na ventily s vnútorným  $\varnothing$  cca 9 mm
- 12 Univerzálny adaptér, na ventily s vnútorným  $\varnothing$  cca 6 mm
- 13 Ventilový adaptér, napr. na ventily pneumatík bicyklov
- 14 Univerzálny adaptér, na ventily s vnútorným  $\varnothing$  cca 8 mm
- 15 Adaptér na skrutkové ventily, napr. nafukovacích člnov
- 16 Adaptér na odvzdušňovacie ventily

## ● Obsah dodávky

- 1 Pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatik PDSS B2-1
- 1 Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDSS B2-2
- 2 Predlžovacia dýza
- 1 Súprava adaptérov (8-dielna)
- 1 Návod na obsluhu

## ● Technické údaje

Pracovný tlak: max. 8 bar  
Kvalita stlačeného vzduchu: vyčistený, zbavený oleja a kondenzátu  
Objemový prietok: typický 170–300 l/min

A - vážené hladina akustického tlakul ( $L_{pa}$ ):  
hustič pneumatik: 85 dB(A)  
vyfukovacia pištoľ: 87 dB(A)

A - vážené hladina akustického výkonu ( $L_{wa}$ ):  
hustič pneumatik: 96 dB(A)  
vyfukovacia pištoľ: 98 dB(A)

Odchýlka: K = 3 dB  
Nameraná hodnota stanovená v súlade s EN 14462 (EN1953/A1:2013)

## ● Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**



Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť závažné poranenia a/alebo hmotné škody.

**VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE.**

- ▲ **VAROVANIE!**  
Po plnení skontrolujte tlak vzduchu ciachovaným tlakomerom.
- ▲ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ZDRAVIA, POŽIARU A EXPLÓZIE!**  
Prístroje používajte len v dobre vetraných priestoroch.
- ▲ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy neprekráčajte maximálny povolený pracovný tlak 8 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- ▲ **VAROVANIE! REAKTÍVNE SILY!**  
Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých okolností môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku dlhodobého zaťaženia.
- ▲ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE!**  
Nemierte náradím na ľudí a/alebo zvieratá.
- ▲ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny ako zdroj energie.
- ▲ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od náradia. Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu, resp. spätnému odrazu zásobovacej hadice.
- **Pre svoju osobnú ochranu používajte vhodné ochranné pomôcky.**
- **Deti a iné osoby nepúšťajte počas používania náradia do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- Pred opravárenskými a údržbovými prácami, ako aj pred prepravou odpojte náradie od zdroja stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili poraneniam spôsobeným vymrštenou hadicou.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípadné poškodenia náradia. Ak sa na náradí vyskytnú poruchy, nesmie sa v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.
- Hadicu náradia neohýbajte. Inak sa môže poškodiť.
- **UPOZORNENIE!** Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcov nafukovacích výrobkov.
- Neodstraňujte typové štítky - sú to súčasťou náradia relevantné z hľadiska bezpečnosti.



- Ak nemáte skúsenosti s manipuláciou s náradím, mali by ste sa dať zaškoliť v oblasti bezpečnej manipulácie.

## ● Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia

- **Používajte iba také príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.** Používanie iných častí príslušenstva, ako tých, ktoré sú odporúčané v návode na obsluhu, môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia. Váš pneumatický prístroj nechajte opraviť iba kvalifikovaným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu

**UPOZORNENIE:** Výrobok sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom zbaveným kondenzátom a oleja, pričom sa nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak náradia 8 bar.

**UPOZORNENIE:** Aby ste mohli regulovať stlačený vzduch, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený (filtrovaným) redukčným ventilom.

- Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu spojením rýchlospojky zásobovacej hadice s nástrčnou vsuvkou [4] na výrobku. K uzavretiu dochádza automaticky.

### ● Používanie pneumatického merača plniaceho tlaku pneumatík [2]

1. Nasuňte ventilovú zástrčku [5] na ventil (**Ventil Schrader** (Pozri obr. A), často používaný napr. pri horských bicykloch).
2. Stlačte spúšťovú páku [6] pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustíte spúšťovú páku [6] pre zastavenie prívodu vzduchu. Odčítajte plniaci tlak na tlakomeri [1].
4. Ak je v plnenom objekte priveľa vzduchu (príliš vysoký tlak): Stlačte odvzdušňovací ventil [3] pre vypustenie vzduchu.

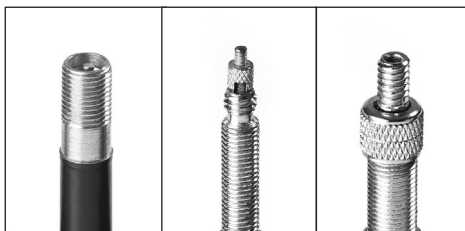
5. Stlačte páku ventilovej zástrčky [5] smerom nadol a stiahnite ventilovú zástrčku [5] z ventilu.

6. Náradie odpojte po ukončení prác od kompresora.

**UPOZORNENIE:** Najskôr odpojte hadicu od kompresora a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z náradia. Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.

### Používanie príslušenstva:

- Stlačte páku ventilovej zástrčky [5] a požadované príslušenstvo [10] až [13] alebo nastaviec [9] per adaptér [14], [15] a [16] zasuňte do ventilovej zástrčky [5] (**Ventil Scloverand** (Pozri obr. B), napr. ventil pretekárskych bicyklov; **Ventil Dunlop** (Pozri obr. C), klasický ventil bicyklov).



obr. A Ventil Schrader    obr. B Ventil Scloverand    obr. C Ventil Dunlop

**TIP:** Na znázornené ventily bicyklov sa používa ventilový adaptér [13].

### ● Používanie pneumatickej vyfukovacej pištole [7]

1. Naskrutkujte predlžovaciu dýzu [8] na pneumatickú vyfukovaciu pištoľ [7].
2. Stlačte spúšťovú páku [6] pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustíte spúšťovú páku [6] pre zastavenie prívodu vzduchu.
4. Náradie odpojte po ukončení prác od kompresora.

**UPOZORNENIE:** Najskôr odpojte hadicu od kompresora a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z náradia. Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.

## ● Údržba a čistenie

- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nástroj bezpodmienečne odpojte od zásobovania stlačeným vzduchom, skôr ako ho budete čistiť. Nástroj nevyžaduje údržbu.
- Na čistenie nástroja nepoužívajte ostré predmety. Dovnútra nástroja nesmú vniknúť žiadne kvapaliny. Inak by sa nástroj mohlo poškodiť.
- Nástroj čistite pravidelne, najlepšie vždy hneď po ukončení práce.
- Kryt čistite suchou handrou.

## ● Záruka spoločnosti ROWI Electronics GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto nástroj máte 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva neobmedzuje naša nižšie uvedená záruka.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dátumom kúpy. Originál pokladničného bloku si dobre uschovajte. Budete ho potrebovať ako doklad o kúpe.

Ak by sa v rámci troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytla nejaká materiálová alebo výrobná chyba, výrobok vám podľa vlastného uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci tejto trojročnej lehoty predložíte pokazené nástroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a písomne krátko uvediete, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ sa na tento nedostatok vzťahuje naša záruka, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nové záručné obdobie.

### Záručné obdobie a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záručného plnenia nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené súčiastky. Poškodenia a nedostatky, ktoré boli prítomné už pri kúpe sa musia okamžite po vybalení nahlásiť. Pozáručné opravy nie sú bezplatné.

## Rozsah záruky

Nástroj bolo vyrobené starostlivo v súlade s prísnyimi smericami o kvalite a pred expedíciou dôkladne prekontrolované.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na tie časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu a z toho dôvodu sa môžu považovať za opotrebitelné súčiastky a na poškodenia rozbitných komponentov, napr. spínačov, akumulátorov, vypaľovacích foriem alebo súčiastok vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používal poškodený, nesprávne alebo ak sa vykonávala jeho údržba neodborne. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite takému spôsobu použitia a manipulácii, od ktorých vás návod na obsluhu odrádza alebo pred ktorými vás varujú.

Výrobok je určený len na súkromné a nie na priemyselné použitie. V prípade nesprávnej a neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná pobočka servisu, záruka zaniká.

### Spracovanie záručného prípadu

Aby sme vedeli zabezpečiť rýchle spracovanie vášho prípadu, postupujte podľa týchto pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 315474) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, na gravírovaní, na titulnom liste vášho návodu (dole vľavo) alebo nalepené na zadnej alebo spodnej strane.
- Pokiaľ by sa vyskytli funkčné poruchy alebo iné nedostatky, obráťte sa telefonicky alebo prostredníctvom e-mailu najprv na nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bol zaevidovaný ako chybný, môžete potom odoslať s pripojeným dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a so špecifikáciou nedostatku a toho, kedy vznikol, bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



**UPOZORNENIE:** Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek, videonahrávok k výrobkom a softvér.

## ● Servis

Ak sa pri prevádzke Vášho ROWI Electronics-produktu vyskytnú problémy, postupujte prosím nasledovne:

### Kontakt

Servisný tím ROWI Electronics zastihnete na:

### ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3  
76698 Ubstadt-Weiher, Nemecko  
Ld-services@rowi-electronics.com  
Servisná hotline: +800 7694 7694  
(bezplatne z pevnej linky)

**IAN 315474**

Väčšinu problémov sa podarí odstrániť už vrámcami kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

## ● Likvidácia



Výrobok nelikvidujte s domácim odpadom, ale prostredníctvom komunálnych zberov, ktoré recyklujú materiály!



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami a číslami s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

## ● Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia/ Výrobca **CE**

Týmto my,

### ROWI Electronics GmbH

Augartenstraße 3,  
DE-76698 Ubstadt-Weiher  
NEMECKO

zodpovedný za dokumenty: Marc Stockenberger, týmto vyhlasujú, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentami a ES-smernicami.

### Označenie prístroja:

Súprava pneumatického príslušenstva PDSS B2  
Pneumatický merač plniaceho tlaku  
pneumatík PDSS B2-1  
Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDSS B2-2

### Základné smernice ES:

Smernica o strojoch 2006/42/ES

### Použitie harmonizované normy

EN 1953:2013

### Rok výroby: 05/2019

### Sériové číslo:: IAN 315474

zodpovedný za dokumenty:

Marc Stockenberger  
Miesto: Ubstadt-Weiher  
Dátum/podpis výrobcu: 04.05.2019

Marc Stockenberger  
Konateľ spoločnosti

**ROWI ELECTRONICS GMBH**

AUGARTENSTR. 3

DE-76698 UBSTADT-WEIHER

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations · Stand van

de informatie · Stav informací · Stan informáci

Stav informácií: 05/2019

ID No.: PDSSB2-052019-LB08-01

---

IAN 315474